15 AUG 2001
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
www.chinesworld.com/tor
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8720
業務部：(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT
M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

注意黃方格 告票等著你

僅兩個小時內 逾50人被檢控

右上：警方昨天起加強對多倫多市路口駕車違規檢查和處罰。圖為一名警察正在處罰違規司機。左上：多倫多警察局交通管理部門警長格蘭特（Gary Grant）（中）站在十字路口黃格淨空區前，說明警方嚴格取締阻塞路口車輛的決心。

➡右下：多倫多市中心區的主要路口，從昨天起展開嚴格取締阻塞路口車輛的淨空行動。凡是有標幟的路口，任何車輛都不得在黃格區內停留，否則重罰。（吳建華攝）

【本報多倫多訊】多倫多警方及市府交通管理部門聯合於昨天上午正式推出打擊市區主要路口違規駕駛行為的專案行動「嚴打路口阻塞計劃」（Operation Gridlock），以保持十字路口淨空，僅昨天上午兩個小時內，在四個路口就有超過五十人被檢控。

這項計劃的主旨是取締那些不按交通燈指示，在黃燈或紅燈時依然強行通過路口或在街角轉向，或明知前方無路，依然駛進路口，結果造成其它方向車輛無法通行的違規行為。

多倫多警方以沿卑街（Bay Street）與列治文街（RichmondStreet）、艾德雷街（Adelaid Street）、前街（Front Street）交叉的三個路口及大學街（University Ave.）同威靈頓街（Wellington Street）的交叉路口作為取締重點，在上述四個路口中央地面劃上了醒目的黃色方格。不論任何原因，一旦交通燈變成紅燈時，仍然有汽車停泊在黃格內，就要被警方檢控，處以四十元罰款。

這種做法是借鏡了美國紐約的經驗。除了在路口劃上黃格外，警方在進入格口前的街角，還豎立一塊大字標語，警告駕駛者勿要強行通過，阻塞路口交通。

多倫多警察局交通管理部警長格蘭特（Gary Grant）表示，在鬧市區主要交通路口違規開車，不僅造成交通阻塞，而且可能影響到急救車、消防車等處理緊急情況，也可能危及穿馬路的行人的安全，誘發一些司機的狂暴情緒，造成危險駕駛，所以警方今年分三個階段嚴厲打擊這種行為，此次進行的是第三階段重點打擊。

格蘭特還表示，雖然只是在四個鬧市區的路口劃上了黃色方格，但近日警方將在全市範圍內各繁忙的交通路口加派人力，打擊違規開車造成路口阻塞的行為。根據以往紀錄，士嘉堡區的許多主要路口，以及當米爾斯路（Don Mills Road）、斯蒂爾斯大街（Steels）上的許多路口，都經常出現阻塞。

根據公路交通法規，即使是在綠燈的情況下，如果看到前方明顯無法通行，依然駛進路口，結果造成交通阻塞，也要受到罰款四十元的處置，除非趕緊設法將車駛出路口。如果在黃燈、紅燈的情況下，強行闖關通過，則要受到一百元以上的罰款，並吊扣三分。

多倫多警方公佈，昨天僅上午八至十點兩個小時，在警方劃出黃格的四個十字路口，就抓到五十多名違章者，其中有二十三人在交通燈變色後在「黃格子」中被抓到，十七人違規在街角轉向，其餘的是行人違章通行。警方在今年五月進行的打擊路口違規行動中，五天內共發出超過二千五百張告票。

多倫多警方同市府交通部門於昨天上午於卑街同列治文街路口舉行儀式，宣佈正式開始這項重點打擊活動。警方給公眾的明確訊息是，駕車者除非肯定可以順利通過，否則在經過路口時一定要再三小心，一旦被警方在路口的方格禁區中抓到，必定要受到處罰。

內頁提要

美英戰機襲伊南 炸毀雷達（A2）
多市兩火警 森林大火燒起（B1）
大陸科技人士赴台可停三年（A6）
廣西招商引資台商如魚得水（A8）
國民黨開除11名入台聯黨員（台聞）
旅美婦人捐千萬元設獎學金（台聞）
金庸一元轉讓射鵰京劇版權（陸聞）

緊急回收

含大腸桿菌牛肉餅

【本報多倫多訊】會致命的157號大腸桿腸又出現了。這次它很可能是藏在一種冷凍漢堡牛肉餅中。聯邦食品檢驗署昨天發出警告，呼籲消費者不要食用這種食品。

大腸桿菌進入人體之後會釋放出一種毒素，進而對腸器官的內層造成破壞，並且損傷腎臟，從而對健康甚至生命帶來危害。去年夏天發生的安省沃克敦鎮污水案，就是由於污水中含有大腸桿菌導致多人死亡。

這次發現在冷凍漢堡牛肉餅中可能含有的大腸桿菌與去年污水案中所發現的大腸桿菌完全是同一個種類，即Escherichia coli0157: H7 bacteria。此產品由安省威士頓市的Belmont Meat公司生產，目前該公司已將市面上的冷凍漢堡牛肉餅回收。

但是，已有不少產品經安省與魁省的Giant Tiger連鎖超市售出。被售出的產品為三磅裝（一點三六公斤），裡面共有十二塊各重四安士（一百十三克重）的冷凍漢堡牛肉餅，產品的標號為060597 30033。

聯邦衛生部已經收到一個因食用了這種冷凍漢堡牛肉餅而感染了大腸桿菌的事件報告。衛生部與食品檢驗局希望民眾若購買了上述冷凍漢堡牛肉餅的話，不要食用。同時也向民眾提出建議，對所有的牛肉及牛肉製品，都必須煮熟至七十一攝氏度（一百六十華氏度）以上才可食用。

有意了解可能含有大腸桿菌冷凍漢堡牛肉餅之詳情者，可以致電生產商416-749-7250，或聯邦食品檢驗署1-800-442-2342。

此外，安省衛生廳在日前發出的一份「健康指引」中，指導省民預防大腸桿菌的感染。

衛生廳指出，大腸桿菌是一種人體與動物體內經常可以發現的細菌。大腸桿菌有很多種類，有的對人體健康並無傷害，有的則會導致嚴重的疾病。這次發現可能藏於冷凍漢堡牛肉餅中的E. coli 0157:H7細菌對人類健康有較大的傷害。大腸桿菌疫病的徵狀主要是腸胃絞痛、惡心嘔吐、腹瀉等。腹瀉往往開始只是水瀉，後來發展成便血。感染大腸桿菌一般在受感染之後十二小時至三天以後才開始有病徵出現，發病期達一週至十天。大腸桿菌對五歲以下的兒童與老年人會造成生命危險。

不過，大腸桿菌也是可以預防。預防的措施包括：經常洗手，特別是在上廁所、換尿布、接觸寵物或家畜之後以及準備食物之前一定要洗手；放過生肉與家禽肉的器具一定要保持清洗乾淨；盡可能做到生熟食品用不同的盛器；保持冷凍食品在攝氏四度以下，保持熱的食品在攝氏六十度以上；在食用水果與蔬菜之前，先用清水洗淨；患有腹瀉者，盡量不要從事準備餐食的工作，並且多飲用蘋果汁與乳酸菌牛奶。省民也可以致電省衛生廳的電話熱線1-800-387-1154，以獲得詳盡的諮詢服務。

絕不言退

夏里斯闢謠

➡安大略省省長夏里斯昨天在布洛克維爾（Brockville）明確表示，覬覦安省省長位置的人可以打消念頭。因為他已決定繼續領導保守黨加入下屆選戰。他（右圖）正參加一個蛋糕品嚐會活動。（加通社）

【加通社安大略省布洛克維爾電】安大略省省長夏里斯昨天利用一次保守黨高層黨團聚會的機會闢謠，他表示，儘管媒體多次預期他會在下次省選前退出，不過，他希望那些謠言能停止下來。

夏里斯表示，由於媒體的報導，許多人可能以為他會在兩年內宣布退出下屆選舉，不過，那些覬覦省長位置的人可以自此打消念頭，因為他已決定繼續領導保守黨加入下屆選戰。

夏里斯覺得他很「驕傲」，因為他的高層幹部中有些「有進取心的人」，但是，他們必須在他的領導下表示那些進取心。

安省教育廳長艾克一向被認為是省長的熱門人選，不過，昨天他說：「我們為省長的話歡呼，他說得很清楚，我認為他做得很好。」

副省長兼財政廳長弗萊爾堤這位高級官員也曾被視為有意於夏里斯的位置，他昨天否認正組織競選部隊，弗萊爾堤說：「我們黨團對省長的陳述有保密的規定，所以，我們拒絕公布黨團意見。何況，身為副省長兼財政廳長，已經夠我忙的了。」

勞工廳長史塔克威爾表示，那些宣傳省長寶座競爭者之間陽門陰謀的謠言實在是太誇大了。

自管投資 節省佣金
皇家銀行優惠證券
安省 905-764-1288 1-800-667-8668
魁省 514-876-8118 1-800-828-1168
ACTION DIRECT

本公司現有職位空缺

Travel Counsellor
Job Description
Reservation, issuing and preparing tickets and vouchers, as well as assisting Manager with daily sales activity
Qualifications
Proven sales skills with minimum 2 years experience in the Travel Industry
Excellent communicational skills
Ability to work well without supervision
Proficient with Apollo, Word and Excel
Multi-language speaking an asset

Website Co-ordinator
Job Description
Content management on Internet HTML, CFM files, JPEG/TIFF, EPS formats
Coding and maintaining CFM files, uploading PDF brochure files on the server
Website statistical analysis
Day to day communication with developer for support, maintenance and new projects
Qualifications
Good eye for navigation, design, layout & current web technology
Working knowledge of Adobe Suite (Illustrator, PhotoShop, GoLive)
Macromedia Suite (Flash, Dreamweaver, Fireworks)
Html, Dhtml, CSS, Java Scripts

Account Executive, Cruise Dept.
Job Description
An excellent communicator with proven consultative cruise sales
Expected to manage cruise business relationship for an assigned territory of current and prospective accounts
Qualifications
Demonstrate territory management and decision making abilities
A team player with an "above and beyond" attitude
Great customer service skills
Cruise knowledge and training will be provided

Executive Assistance
Job Description
Assist President with daily activities and management
Qualifications
Minimum 2 years management or secretary experience
Excellent communication and organizational skills
Knowledge of Travel Industry is definite assets

履歷請寄：Human Resource Department
Mandarin Holidays, 250 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, Ontario M2N 6M9
電郵地址：Admin@mandarinholidays.com

代理各大航空公司往返世界各地特廉機票・凡訂購機票加送$250,000飛行平安保險

假期旅行社 MANDARIN HOLIDAYS
查詢及訂位電話 416-223-8338
250 Sheppard Avenue East, Suite 200
North York, Ontario M2N 6M9

老人家不舒服要說出來
悶聲不響可能危及身體健康

【加通社多倫多電】醫學專家們指出，老年人不要在健康問題上保持緘默，因為如果他們不向醫生諮詢或者提供自己的健康資訊，不僅可能得不到充分的護理，還可能危及身體的長期健康。

年近八旬的老人格蘭迪剛剛去看過醫生，本來她打算好好和醫生談談自己的數個健康問題，可是在說完高血壓之後，她突然覺得談一些「不是很重要」的問題，或許會打擾醫生，於是便緘口不言。

結果格蘭迪四十多歲的女兒來電詢問看病情況時，便抱怨老媽不和醫生說清楚，日後可能會為自己的緘默付出代價。身為子女者希望父母對醫生講清楚病情可謂用心良苦，為人父母者不喜歡自己像個孩子一樣被照顧也沒有什麼錯，但事實上及時和醫生溝通身體健康狀況，對老年人來說，確實非常重要。

緬尼托巴老人協會執行主席海維特指出，病人和醫生之間缺乏交流的情況相當普遍，而老年病人這類情形尤甚。五十七歲的海維特說，她八十多歲的母親患有充血性心力衰竭，和許多老年人一樣，總是生活在失望裡。尤其是在五十幾歲至六十幾歲的時候，這種沮喪的心情特別嚴重，但在他們眼中醫生是上帝，因此從不想去問問題。

海維特建議說，老年人在看醫生前，不妨和朋友或親戚先談論一下自己的健康問題，甚至可以讓親友們先扮演醫生的角色，方便後來同醫生的溝通。

威美頓麥克馬斯特大學老年醫學教授雷安表示，老年人談論最多的話題也是如何和醫生溝通，但老年人常以為談論其他事情比和自己的家庭醫生交流更容易。他指出，年紀在七十多歲到八十多歲之間的老人，在他們成長的年代裡，把對權威人士的尊重看作是一件非常嚴肅的事情，而且那時普遍認為醫生「什麼都知道」。

雷安表示，在這種觀念的指導下，人們覺得不必對醫生講很多事情，醫生也能判斷問題所在。相比較而言，如今的年輕一代就更懂得和醫生溝通、讓醫生了解自己身體狀況的重要性。

多倫多大學老年醫學專家薩繆爾表示，在缺乏和老年人交流方面，醫生可能也應該承擔部份責任。他說，很多醫生都是「很糟糕的交流者」，因為他們從來都沒有接受過任何培訓，去了解如何引導被動病人多提供一些資訊。

薩繆爾建議老年病人帶個同伴一起去看醫生，至於這個同伴是配偶、朋友、成人還是孩子則並不重要，因為「或許這另外兩隻耳朵可以幫助病人傾聽甚至問問題」。

專家還建議，病人事先把想要問的問題紀錄下來，對達到目的就更加心中有數。何況通常這些問題都比較重要，這樣做也可以提醒自己不要忘記該問的問題，甚至成為病人和醫生間交流非常有效的途徑。

專家們指出，所有已長大成人的年輕一代，應該已經不會認為醫生是萬能的，而只是把他們當作接受過高級培訓、為病人提供服務的專業人士，因而不必給予不善和醫生交流的父母太多壓力。他們要做的是多聆聽父母的想法，提些建議，而不必告訴父母該做什麼。

專家提出家庭醫生或專科醫生改善和老年病人溝通的技巧包括：●揣測病人欲言又止或被動的程度，不要以為病人不多說就是沒有什麼要說，因為這可能是病人太尊重醫生的緣故；●留意傾聽並多問問題；●不要忽略病人社會心理方面的問題，如生活起居，和配偶、孩子及友人之間的關係；●和病人講清楚有關他們的健康、醫療包括副作用等的狀況，書寫醫囑或轉診單儘量用較大的印刷字體。

↑聯邦健保改進委員會負責人、沙斯卡其旺省前省長羅曼諾昨天在魁北克市出席加拿大醫學會年會時呼籲，各級政界人物在健保問題上停止爭吵和互相推諉，同心合作解決加拿大健保制度的現存問題。圖為羅曼諾在會上演講。（加通社）

團結一致改善健保
羅曼諾籲政界覺醒

【加通社魁北克市電】沙斯卡其旺省前省長羅曼諾昨天發出呼籲，各級政界人物應早日停止相互指責和推諉，團結一致改善加拿大的健保制度。

羅曼諾在加拿大醫學會年會上表示，加拿大人已經厭倦省級政府和聯邦政府之間在健保問題上的爭吵。「我們必須重新發揚加拿大人的傳統精神。眼下加拿大人已經厭倦那些喋喋不休的政治舌戰。」羅曼諾目前領導一個聯邦委員會，負責聯邦健保制度的評審和改革等事務。

長期以來，各省和特區與聯邦在健保問題上存在重大分歧。地方和聯邦之間的健保爭議在這個月達到頂點，各省和特區的首長在舉行全體會議後，一致要求聯邦每年增加七十億健保撥款。聯邦政府閣部長迪昂隨即一口拒絕這項要求。在此期間，保守黨黨魁克拉克也加入爭論，抨擊迪昂是克里清總理的一條「咬人狗」。

羅曼諾表示，三級政府對全國普遍存在的醫院經費短缺和醫務人員短缺負有共同的責任。羅曼諾領導的委員會將於二〇〇二年提交評審報告，就加拿大健保制度提出改進方案。他指出，健保制度是加拿大的一個「核心內容」。目前，羅曼諾正就加拿大健保是保持傳統的做法，還是仿效美國的健保制度，聽取各方意見。

安省省長夏里斯表示同意羅曼諾的說法，應該停止相互指責和爭吵，聯邦應主動和各省合作解決健保問題。夏里斯同時表示，他將繼續遊說聯邦，力爭恢復原有的聯邦健保撥款數額。

魁省省長郎德瑞的發言人勃杜克說，和其他省長一樣，郎德瑞也認為聯邦過度削減健保經費。「三十年來，從百分之五十減到百分之十四。錢仍然在聯邦，各省的〈健保〉問題卻依然如故」。

卑詩省健康事務廳長漢森表示，目前的健保系統確實難以維持，各級政界人物應齊心合力，共同解決健保制度中的根本問題。

與世隔絕生不如死
許多愛滋病患希望安樂死

【本報多倫多訊】許多愛滋病患者希望安樂死，這不是因為他們受不了病痛，而是他們覺得自己活著與世隔絕，喪失尊嚴。這是一項最新研究所顯示的結果。

多倫多大學一位名叫拉弗里（James Lavery）的醫學院博士研究生最近深入調查了三十二位患有愛滋病及HIV帶原者，他們為清一色男性。在這些人中有二十位有強烈的求死意願，希望能安樂死，或者在別人的幫忙之下而死亡。另外九人表示尚未決定是否去尋死，調查者中只有三人明確表示不想死。

拉弗里進而發現，這些不想活下去的病人，主要原因是他們生活在完全與外界隔絕的環境中，喪失一切與人交流的機會。

一位愛滋病患者告訴拉弗里，自他生病之後，「從此就如一袋馬鈴薯，被人從一家醫院運到另一家醫院，從一位醫生的預約那裡趕往另一位醫生的預約那裡。生活毫無自我價值，活得毫無尊嚴，真不如去死」。

拉弗里認為，愛滋病患者這種完全不與外界交流的生活，使他們本來就已十分病痛的日子變得更無意義。這位博士研究生表示，人類之所以有別於其他動物，就是因為人類對相互交流的重視。如果全無交流的機會，那談何人類的尊嚴。

其實愛滋病患者有輕生的欲望，已是公開的秘密。不過安樂死或者在別人幫助下而死在加拿大都屬違法行為。

學術界有多項有關愛滋病患者輕生的研究項目，但是以往的研究都把輕生的原因歸於患者的客觀因素方面，如患了絕症無法醫治、患病期間與治療過程有太多的痛苦等等。這次拉弗里是第一次提出愛滋病患者有輕生的念頭是出於精神方面的因素。拉弗里的研究報告發表在最新一期「外科醫生」雜誌上。

職場女性晉升難
長官不聞不問

【加通社渥太華電】加拿大諮議局一項最新調查顯示，加拿大職場女性難以突破「玻璃天花板」得到更快更多晉升，是因為她們所在公司的執行長們缺乏提拔女性的責任心。

加拿大諮議局昨天發表的一項調查報告指出，只有百分之三十六的執行長親自過問女性主管的晉升事務。超過百分之四十的執行長口頭上表示支持提拔女性主管，但卻缺乏具體行動。

調查報告撰寫者芭芭拉．奧薩表示，在這種執行長不聞不問的狀況下，許多女性主管懷疑最高主管層是否在她們的晉升問題上盡到責任，由此也抱怨職場存在「玻璃天花板」。奧薩承認，在缺乏執行長們的責任和行動的狀況下，女性主管的晉升將繼續呈緩慢態勢。

這篇題為〈傾斜的執行主管責任；推動女性晉升的關鍵〉的報告指出，企業領導人必須善於理解女性主管，在日常工作中表示關切的同時，更要在晉升問題上表現出實實在在的責任心。

據稱，這是加拿大第一份就性別差別研究執行長責任行為對女性晉升的調查報告。

國際奧會禁藥檢測中心
加拿大爭取設在滿地可

【加通社滿地可電】聯邦負責業餘運動事務的國會秘書柯德爾昨天指出，國際奧委會禁藥檢測中心總部應該設在滿地可，而不是瑞士的洛桑，因為這更可以保證中立的立場並令其更具獨立性。

柯德爾表示，選擇滿地可作為世界禁藥檢測中心，意味著可以避免讓瑞士洛桑的體育權力過於集中，因為「我們必須清楚地保持獨立和中立的理念」。

目前世界禁藥檢測中心臨時把總部設在洛桑，通常也認為洛桑是有望成為世界禁藥檢測中心永久所在地的滿地可的主要競爭對手。但由該中心完成的評估報告把奧地利的維也納同時列為候選地點，並強調說沒有一個候選城市「明顯地排在其他候選城市的前面」。

昨天，柯德爾和來自各省市政府的代表以及滿地可禁藥管制實驗室主任艾伊特一起，宣傳滿地可作為世界禁藥檢測中心的優勢所在。

國際奧委會禁藥檢測中心主任、滿地可律師龐德早前就曾表示，洛桑可能是個比較有優勢城市，因為它的所在地恰好是一直對奧林匹克運動產生著巨大影響的歐洲。

柯德爾指出，這也正好是應該把禁藥檢測中心設在滿地可的理由，原因就是要分散權力。他說：「目前很多政府內部甚至奧林匹克運動本身都疑竇紛生，如果我們真正想做到有效、中立、獨立乃至透明，就不應把國際奧委會和世界禁藥檢測中心的總部都設在洛桑。」

艾伊特指出，一九七六年滿地可奧運會之後在當地設立的禁藥管制實驗室，至今已舉行過至少三十大運動員服用禁藥的仲裁公聽會，這也有助於提高滿地可承擔更重大任務的實力。

柯德爾更表示，滿地可一旦獲選成為世界禁藥檢測中心總部所在地，將在歐洲、亞洲、非洲分別設立分部，以保持國際平衡。

國際奧委會將於本月二十一日在愛沙尼亞召開會議，選出世界禁藥檢測中心總部的永久所在地。

獎他水知識

↓斯德哥爾摩國際中學生水知識大獎賽昨天舉行頒獎儀式，魁北克省St-Jean Chrysostome中學學生馬修．布洛索（Mathieu Brosseau）喜獲大獎。這個由ITT工業有限公司贊助的全球中學生競賽，主要獎勵在水問題研究方面有著傑出成就的高中學生。圖為魁省高中生布洛索在頒獎典禮上接過獎證書時的情景。（加拿大電訊社）

雙島湖雷殛
美少年不治

【加通社安省肯諾拉電】一名上週六在安省西北雙島湖（Twin Lake）遊覽的十六歲美國少年，突然遭遇雷擊，不治身亡。和他同遭雷擊的一名弟弟經搶救後出院，另外一名弟弟則安然無恙。

美國少年尼古拉斯和他十四歲的三弟布蘭登、十一歲的弟弟傑瑞米都是來自美國愛荷華（Iowa）州的遊客。上週六下午四點左右，他們在距安省北部城市肯諾拉（Kenora）約二百公里的二島湖遊湖後，準備把船靠岸。

當時就在尼古拉斯、傑瑞米和布蘭登把輪船划到湖邊靠岸的時候，天空突然電閃雷鳴，下起了暴風雨。強烈的閃電把尼古拉斯擊出輪船，同時把傑瑞米擊倒。

兩兄弟立刻被送往附近紅湖地區的醫院搶救，但來不及等到飛機把尼古拉斯轉送到明尼蘇達州杜魯斯的醫院作進一步治療，他已告不治。其弟傑瑞米則在醫院搶救一晚之後出院，三人中僅布蘭登安然無恙。

開賭場賺錢
溫莎擬擴建

【加通社安大略省溫莎電】位於安大略省溫莎的慈善賭場由於生意太好，老闆已經計畫向省政府提出秋季擴建申請，包括增加所屬旅社房間及大巴士停車位。

這項耗資以數百萬元計的擴建計畫若能獲得「安大略樂透及賭博公司」管理部門的批准，將可增加一百五十至兩百旅社房間，以緩解目前擁有三百八十九間房，佔房率卻高達百分之九十九的擁擠現象。另外，擴建計畫也包括一個同時可停十二輛大巴士的停車場。

安大略慈善賭場管理單位在今年稍早已經預留在溫莎賭場旁近兩英畝的土地，作為擴建之用。

過去七年來賭場平均每天能接納的巴士已自五輛提高到四十輛，而如果擴建完成，將可接納九十至一百輛。

全球適於經商地區
加拿大排名第四

【加通社倫敦電】根據經濟學家情報協會（The Economist Intelligence Unit）於昨天發表的一份調查報告，在今後五年全球最適於經商的地區排行榜上，加拿大名列第四，僅次於荷蘭、美國以及英國。

前十名國家當中，排在加拿大後面的是瑞士、愛爾蘭、芬蘭、新加坡、瑞典與香港。

經濟學家情報協會為經濟學家集團所擁有，後者是「經濟學家」雜誌的出版人。該協會一共衡量了六十個國家的經商環境，考慮的因素包括當地的貿易法規以及技術努力的普及程度。

這份報告指出，許多國家的經濟動盪並不影響其經商條件。雖然今明兩年全球經濟料將放緩增長，但是今後五年的經濟前景從總體來說還是頗為明朗。該協會同時預期大多數國家將繼續開放市場，實行貿易自由化及全球化，為商業帶來更多好處。

劃時代高科技機王之王
SAKURA TURBO HOOD 微電腦
SAKURA
2000全新 櫻花牌抽油煙機 U2

六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！　②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！　④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！　⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！

服務一流・實至如歸
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心
服務熱線(416)291－5218
4490 SHEPPARD AVE.,E. SCARB.
1－800－4755473
特設國・台語服務
集友商場 (416)297－6836　黃金商場 (905)881－3338　密西沙加信和廣場(905)238－3198
太古廣場 (905)415－6868　時代廣場 (905)889－3339　旺角中心 (905)477－0968

高島
按摩床
適合脊椎治療
按摩椅

・10輪按摩球
・搓捏・捶打・滾動・背部按摩
・腳墊座椅震動按摩
・高級立體音響設備
・意大利特級牛皮座椅
讓您
全然的舒適・完全的放鬆
請到 4490 Sheppard Ave. East 選購
牛頭牌五層鋼炒鑊
大清銷，買大送小

天寶旅遊 機票熱線:416－292－9990

新千禧年國慶觀禮團 14天
探索西南少數民族風情
遊覽張家界神奇自然風光
$ 3589 每人（含國際段機票）
出發日期：九月二十八日（只此一團）
北京／貴陽（黃果樹瀑布、苗寨）
南京／揚州／蘇州／上海／張家界風景區
廣州／香港

①神州精華遊 15天 $2329 國際機票另計
北京、西安、桂林、上海、南京、無錫、蘇州、杭州
7/08, 8/03, 9/14

②黃山三峽雲南精緻遊 14天 $2460 國際機票另計
上海、黃山、武漢、三峽、重慶、昆明
6/24, 7/08, 8/05, 9/02, 10/05

中・港・台機票大特價
＊北京→多倫多 $710起
＊多倫多⇄瀋陽、青島 $1250起
＊多倫多⇄北京、上海 $1150起
＊多倫多→台北→多倫多
＊多倫多→香港→多倫多

來往神州大陸
還數天寶旅遊
代理中國國內機票，特價北美內陸機票，送飛行保險$250,000

士嘉堡：416－292－9990　4002 Sheppard Ave. E., Unit 106A
多倫多：416－977－7711　222 Spadina Ave. Chinatown Centre #C14
列治文山：905－886－2232　324 HWY 7 E., #105（黃金廣場分公司）

世界日報　兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

卑省勞工廳長提案 列教育為基本服務

學童受教權將不受學校勞資糾紛影響 教師聯盟稱有礙新合約談判

【溫哥華訊】卑詩省勞工廳長布加伍昨（十四）日提案修改勞工法，立法列教育為基本服務。若提案通過，教育工作者的工業行動將不得導致學校停課。

布加伍表示，這項提案是以學童的教育為優先考量，將可確保學童的受教權不被學校勞資糾紛影響。他說，這項提案並不突然，自由黨競選時政綱已明列將使教育成為基本服務，該黨獲得大多數選票，即表示省民肯定其政綱。

代表省內四萬五千名公立學校教師的卑詩省教師聯盟表示，這項提案限制了教育工作人員集體談判權，並讓資方失去談判的動機。教師聯盟九月將與省府談判教師新合約。

教師聯盟總裁丘德諾夫司基（David Chudnovsky）表示，全加就沒有任何省份列教育為基本服務，他指自由黨選在將與教師工會談判時提案，會有礙談判。他表示，他估計省內每一名學生九二年來平均每年因教師勞資糾紛損失的上課時間只有半小時。

卑詩省社會用黨執政時，曾於一九七八年將教育列為基本服務，這項法規由勞工關係局裁定適用時機，至新民主黨政府一九九三年修改這項法規前，勞工關係局僅於同年五月在溫哥華學校局要求下，考量十二年級學生省試將臨，裁定教育為基本服務，限制教師罷工。

西門菲沙大學勞工研究中心主任李耶爾（Mark Leier）表示，基本服務的定義為缺乏時會造成生命或肢體損傷，目前僅有醫療、警務及消防被列為基本服務。他說，省府若將會造成不便的工業行動都包含在基本服務範圍內，過度擴大基本服務範圍將會違害工會。

李耶爾說，雖然這項法令由獨立的勞工關係局決定施用時機，但勞工關係局也會受政治大環境左右，不見得完全獨立。

省府將教育列為基本服務，不單限制教師罷工，也限制教育助理工作者罷工，教育助理工作者九三年來已罷工數次，曾讓學校關閉。

加國其他省份雖有限制教師罷工的法規，譬如緬尼托巴省及愛德華王子島禁止教師罷工，但卻沒有將教育列為基本服務。安省省長哈里斯（Mike Harris）雖曾建議，該省教育工作人員自願放棄教師罷工權，遭到工會拒絕，但安省政府已表示不會藉立法阻止教師罷工。

哈里斯五月並曾表示，即使立法限制教師罷工，也不能確保他們不會罷工。

GO火車撞死人 聯合車站停擺

【本報多倫多訊】昨天下午五點半左右，一名二十二歲的青年男子在士嘉堡艾格林頓GO車站附近被經過的西行列車撞死。

目擊者表示，當時該名男子正在路軌上行走。出事列車從奧沙華（Oshawa）開出，目的地是聯合車站。事故發生之後，GO從聯合車站發出的列車服務停頓數小時，直到過了晚上八點才恢復。

范高廉決落實財政節流

出席貿易局早餐會 籲企業界合作共創繁榮

【溫哥華訊】卑詩省財政廳長范高廉昨（十四）日應邀出席溫哥華貿易局的早餐會，對卑詩省財經施政提出樂觀的評估，並強調自由黨省府擬全面檢討政府服務及計畫，落實財政節流政策，集中資源來提供省民最重要的需求和服務。范高廉呼籲，卑省企業界發揮創意，與政府合作改善投資環境，共創卑省經濟繁榮。

范高廉表示，自由黨政府的財經政策將注重改善商業環境，和實施節流雙管齊下。他指出，省議會十三日已通過，省長及內閣官員須為省府預算平衡與否負責，省府每個會計年度會預扣內閣（包括省長）薪資百分之二十，當各廳預算平衡時，退回半數預扣薪資，待省府整體預算平衡時，退還另外一半預扣薪資，改善以往省府超支就增稅或負債的作法。

范高廉透露，財政廳節約支出的下一步措施是，考慮停止發行卑詩省公債，改向較廉價的國際資金融資，卑詩省公債九二年起在省內發行，光是九三年一年就比向國際融資多付一億四千三百萬元，唯一益處只是為省府經濟表現做廣告。

此外，財政廳將刪除前新民主黨省府所推行的托兒計畫，范高廉表示，這項計劃開支過於昂貴，而且在執行上未必能幫助到真正需要托兒服務的家庭。

范高廉表示，自由黨省府已在上（七）月公布小型預算中，提出一套穩健的財經施政規畫，大體上已朝重建經濟和節約公共開支的方向制定預算計畫。

省府訂於明年二月十九日公布一套革新的預算案，將從前瞻的角度，一次涵蓋三年的預算計畫，相信對卑省醫療健保機構、學校局及大專院校等單位制訂醫療、教育等服務有利。

↑卑詩省財政廳長范高廉在溫哥華貿易局早餐會說省府節流計畫。（張宛中攝）

回應美加軟木材議題的詢問時，范高廉表示，美國木材業運用其政治影響力，致使美國商務部在業界的施壓下，和出於政治化動機，片面宣布對加國進口軟木材施以百分之十九點三的懲罰性稅率，但不要忘了美國的建築商及大多數消費者多半渴望購得加國廉價木材，加方林木出口業者應加強與這些團體間的聯繫，敦請他們向華府反映意見，進而扭轉軟木材懲罰關稅的決定。

范高廉認為，雖然林木業是卑詩省重要經濟產業，但卑省經濟過去十餘年來已趨多元化發展，所以評估美方對出口林木產品課稅，對卑省經濟衝擊不如想像中那麼嚴重。

范高廉指出，自由黨執政以來，卑省房地產市場轉趨熱絡，消費者信心指數明顯上揚，顯示自由黨的系列新政策受到肯定。金寶爾省長上台後已宣布一連串減稅措施，來改善商業環境，並希望藉節流措施來達到平衡預算的目標。

范高廉呼籲，僅靠省府施政不能獨創經濟榮景，還需要卑詩省企業發揮更多創意、熱忱及國際精神，盼望官商合作推動及改善投資環境，和進一步吸引外資，及創造工作機會，在自由黨施政下，讓卑詩省重返經濟繁榮的境界。

長期便秘男性 易患帕金森氏症

研究發現：大腸蠕動增加 罹病風險就會降低

【溫哥華訊】最新研究發現，長期便秘的男性比每天大便一次的男性，年老後罹患帕金森氏症的機率要高出二點七倍。研究人員特別強調，偶爾便秘者無此風險。

據本周出版的「神經科學」期刊上由阿柏特（Robert Abbott）醫師發表的研究報告，便秘是肌肉震顫症的先兆，引起帕金森氏症的運動症狀過程，可能也會影響一個人的結腸功能，有案例顯示，這種情形最早可在病發二十四年前就出現。

醫師早就知道，神經失調症的人經常也有腸胃緊張的毛病，阿柏特的研究小組則首度證實，便秘會比肌肉震顫症早很多年發生。

小組發現，大腸蠕動增加，罹患帕金森氏症的風險就會降低。每天大便少於一次就算便秘，依此定義，便秘者比平均每天大便一次者，罹患帕金森氏症的機率要高出二點七倍，比每天大便兩次者，罹患神經性疾病的機率高四點一倍，比每天上大號兩次以上者高四點五倍。

加拿大帕金森氏症協會說，加拿大罹患此一疾病者約有十萬人。帕金森氏症是慢性神經衰退症，其主要成因是腦部「度巴明」（dopamine）分泌不夠，這種化學物質能幫助神經細胞傳遞訊息，再由神經傳遞到肌肉，指揮肌肉的運動。

安省咸美頓南面 釣到食人魚

【加通社安省凱樂東尼亞電】安省密西沙加一名八歲男孩上週在咸美頓格蘭德河（Grand River），釣起一條水虎魚（piranha），成為該河中被釣起的又一個魚類新品種。

上個禮拜，密西沙加男孩森古塔和六歲的妹妹斯麗吉塔，和家人一起出外釣魚。沒想到，八歲的森古塔一釣就釣上了一條稀奇古怪的大魚。

這條頗有點異國風情的魚兒，身長二十五公分，下顎長著巨大的白牙，學名水虎魚，又被叫做食人魚。

森古塔的母親回憶起兒子釣出那條長牙魚的情景時，似乎仍然心有餘悸。她說：「那時我嚇了一跳，幸好有個朋友在一起，他說那條魚好像是太陽魚。但我覺得不是，因為我們每個星期都能抓到太陽魚。」開始，森古塔一家還不知道釣起了一條什麼魚，只是想把它拿回家煮了吃。

結果是附近一個魚餌店的老闆認出了這條魚，他說：「哇，這是一條水虎魚」。

釣起水虎魚的地方是格蘭德河最受釣魚者歡迎的一段，釣魚愛好者通常還會在這裡釣到各種魚類，比如小口黑鱸、小梭魚、鮭魚、鯰魚、鯉魚和淡水鯡。

位於貴湖的安省自然資源廳通訊官員穆奇表示，這條水虎魚很可能是它的主人不想再養它了，於是把它從家中的魚缸倒入格蘭德河。因為通常「這類魚絕少有機會活過冬天」。

安省垂釣和狩獵協會的謝文也表示，安省此前還沒有釣到過水虎魚的紀錄，因為「它們幾乎不可能活過寒冬」。

加西省長和特區首長發表共同宣言：渥京應堅定回應林木貿易糾紛

【溫哥華訊】加西省長和特區首長昨（十四）日發表共同宣言，向出席西部首長會議的美國州長指出，美方宣布對加國出口林木產品實施課重稅的做法，是一項「非常不幸的」發展，同時與北美自由貿易協定的精神，和西部首長致力於拓展雙邊貿易的立場「大相逕庭」。加國首長們呼籲，渥太華當局應堅定及有效地回應加、美林木貿易糾紛。

包括卑詩省長金寶爾在內的加西數省省長和特區首長，從上周起出席在美國愛達荷州舉行的加、美兩國西部首長會議，他們周二於會後發表一份共同宣言，呼籲加拿大聯邦政府應優先處理，及儘速回應美方的貿易制裁行動。

省長和特區首長指出，美國只對加拿大一個國家片面實施林木進口關稅，做法相當可議。過去二十年來，美國林木業者共四度嘗試促使華府對加國外銷林木產品課重稅，前三回到最後均失敗，相信這一次的貿易反制也不會得逞。

金寶爾和其他加國首長，在會議中曾向美國州長說明，加國林木業營運的模式和結構，希望對方能了解加國業者經營的情況。

美國業界宣稱，加拿大政府非法補貼林木業，允許加國生產木材產品廉價傾銷美國市場，違反自由貿易原則。加方則指出，美國政府出於保護主義意識形態，才對加國林木業採取貿易制裁。

卑詩省與美國的林木貿易抗爭，目前已得到紐芬蘭省的支持。紐芬蘭省林木廳長伍茲表示，渥京應該考慮打出「能源牌」，來反制美國的課稅刁難，他建議不妨考慮在與美方談判林木出口問題時，和加國對美輸出石油、水力、天然氣等能源掛鉤。

慶祝本公司榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎
特惠大行動

名稱	單位	原價	特惠價
新配方口味香腸	每磅	5.00	3.98
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
彰化滋養大肉丸	每粒	1.80	1.48
原味台式香菇大肉粽	每粒	1.50	1.28
QQ碗粿	每碗	2.00	1.58
正宗筒仔米糕	每份	3.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08
東坡肉燥	每磅	3.85	3.48

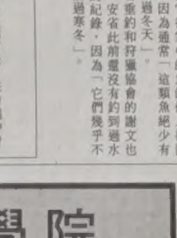
預購電話 (416)218－9788 (416)568－3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個難逢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
Ray-Ban
INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
TRANSITIONS
CLIP-ON
請電話 (416)224－8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
Tel: (416)224－8757 (416)916－3937

麥唐娜國際學院
McDonald International Academy
保證升大學
校長的承諾
為了維護學生的權益，凡由海外初到本校就讀的同學，不論任何理由因故不能就讀本校，皆可依本校規定退費。
謹此祝賀本校200多位應屆畢業生成功進入安省各名大學。（超過15%學生更獲得各大學頒發之獎學金。）
學費最合理
簽證學生：CAD $680/科
移民/公民學生：CAD $550/科
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7
Tel: 416-322-1502 Fax: 416-322-5775



Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
本年九月新學期名額有限，報名從速！
MONTESSORI學前班
小學及中學私校課程
全面課外活動及多項完善設備
全面學術課程 由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)
備有校車接送

(905)470-1200 Grade 1至OAC (905)474-3434 學前班 www.tcmps.com

世界日報 家園版 每週一～六刊出
溫馨實用．主婦好伴侶

天乾氣燥 多市兩起火警

嚴重乾旱 森林大火燒起來

安省東北部發生森林大火，週日的一場隔夜小雨幾乎於事無補。圖中自然資源廳的一架滅火飛機正在安省馬雷鎮（Malloytown）附近上空向火區投擲水彈。（加通社）

【本報多倫多訊】多倫多市昨日下午先後發生兩起火警，在當米爾斯路（Don Mills Road）與艾格林頓大街（Eglinton Ave. W.）交匯處附近的一棟高層公寓大廈的大火被撲滅後，鄰近四零四高速公路與芬治大道（Finch Ave. E.）交叉口處的一片草地又起火，所幸沒有造成人員傷亡，警方正在調查起火原因，初步研判可能因氣候乾燥有關。

昨日下午三時多，維多利亞公園路（Victoria Park Ave.）與麥可尼克路（McNicol Ave.）交匯處附近，靠近 Apache Trail 的一片草地起火燃燒，由於午後風勢強勁，火勢迅速延燒，險些失控蔓延到附近的住宅區。附近居民在草地冒出大火後，曾經紛紛打開水龍頭噴灑四週嚴陣以待。

本地電台引述一名目擊者的話報導，火勢伊始，消防部門只派出一名消防員到場，他僅端著一桶水進行滅火，但抵達現場後，發現情況嚴重，才馬上尋求增援。由於火場附近設有一條煤氣管道，到場的消防員和當地居民都大為緊張，所幸大火在蔓延之前就被控制下來，沒有引發爆炸，釀成重大災情。

報導中說，由於昨日下午風勢較猛烈，加上地上乾草叢生，這場大火很快邊蔓延到附近的區域。擔心大火闖入自己的家園，很多住在附近的居民都準備好水龍頭，準備救火。而藉著風勢，濃煙被吹得四散，駕車經過當谷大道的人都可明顯感覺到。

報導中還說，這場大火起火原因不詳，有消息指出，在起火前，有人曾在起火地點見到一群青少年，而現場火勢蔓延，消防當局認為明顯與近期缺雨、氣候乾燥有關。

聯邦環境部官員指出，多倫多今年乾旱是每十到十五年一個週期的循環，但是今年乾旱情況比往年更為嚴重。七月份多市只下了二十公厘的雨量，比正常的七十五公厘少了很多，八月份正常四十公厘的雨量，至昨天為止多市只下了一公厘。

由於安省各地今年也都乾旱異常，過去三個星期，安省環境廳已經通令各公園及野營場所不得燃燒明火，以防引發森林大火。

至於第二起火警則發生於溫福特巷（Wynford Heights Cres.）五十五號的高層公寓大廈，昨日下午二時三十分左右，消防員事招趕到現場，用了大約二十分鐘的時間將火撲滅，事件中無人受傷。

有報導指稱，這場大火是由八樓的一個陽台開始引發的，懷疑有人在這裡燒烤，但該說法並沒有得到警方的證實。而警方則表示，當時，大廈的十樓和十一樓都冒出濃煙，火警可能是由廚房引發。

【多倫多電】加拿大全國今年發生近二十年來最嚴重乾旱，各地的雨量減少，各河流湖泊的水位下降，農作物枯死或收成減少，森林大火在卑詩省、安省及沙斯卡其旺省都可以見到。聯邦環境部目前還看不出短期內旱象可能解除的跡象。

全國各地乾旱最嚴重的地區在西部，從亞伯達省經沙斯卡其旺省到緬尼托巴省，已經出現一條長達七百公里的乾旱帶，當地的雨量比正常少百分之六十，農作物收成只有平常的一半。

卑詩省和沙斯卡其旺省都出現近半世紀以來最嚴重的旱象，森林大火延燒到 Princeton 地區，燒掉近六百公頃的林木，前往那一帶旅遊的許多拖車房屋也被波及。

中部省份雨量比正常少百分之五十，五大湖水位下降，航行水道因為水位過低，航行可能發生危險。密西根湖水位下降五十八公分，伊利湖水位下降二十八公分，休倫湖水位下降五十八公分。

東部各省旱象雖然沒有非常嚴重，但是今年也只下了往年三分之一的雨，各地的集水區都缺水，各地政府已呼籲居民儲水備用。多倫多一帶出現近半世紀最嚴重乾旱，雨量銳減，滿地可最近也已經有三十四天沒有下過雨。

快樂星期二 馬戲劃句點

↓昨天是市府菲爾廣場夏日系列活動「快樂星期二」的最後一章，最受小朋友喜愛的 Backyard Circus 馬戲團進行了精彩的現場表演，令小朋友們玩得不亦樂乎。圖為小朋友們興奮地等待上台表演馬戲。今天菲爾廣場將舉辦「農夫廣場」，出售來自安省南部的新鮮果菜。（圖與文：吳建華）

維德中文學校 擬增新班

人數夠才開班 新生應在十七日前報名註冊

【本報多倫多訊】大多倫多市聯邦政府一向提倡多元文化的重要性，自一九八〇年代始開辦亞、歐、非各祖裔語言班，經過十多年後的蓬勃發展學生人數增多，至今超過一百多間學校設有語言班，隸屬於教育局國際語言部統一管理。

在大多市大約有二十間公立學校設有國語班，其中維德中文學校算是規模最大的一間，幼稚園至OAC學分班共一千三百多位學生，每年九月初的新生報名，因為名額有限，家長們通夜大排長龍甚至露宿校舍旁，就是為了等清晨九點學校的報名表格向隅的家長，今年排不到明年再試，天下父母心，這些不忘本的華裔家長們，為了下一代能接受華文教育，他們的堅持與耐力令人感動，有鑑於此，維德中文學校家長會向教育局全力爭取增加班級名額，經過協商，有關當局回應並說明教育局的困難，經費每年縮減是主要原因，所以在有限的經費下，必須要謹慎的安排計畫和審核，今年終於有了轉機餘地，有一個原則就是在八月十七日之前確定有足夠新生人數，這樣有了增加新班的依據並達到要求，才可配合增加班級。

有意讓學童接受華文教育的家長可會在八月十七日前致電（四一六）二九二一九二二五或（四一六）六六八一三〇七一留言並電傳報名表格預先註冊。另外每周六下午的學藝班同時接受報名，除了原有的民族舞蹈、應用美術、國畫、珠心算、兒童美術等課程，今年新增加數學進修加強班請電（四一六）七九四一八九二一維德專線查詢。

我畫加拿大 選出九優勝者

宣珂、劉建彤、張岱唯獲各組最佳主題獎

【本報多倫多訊】由二百多位小朋友參加的第一屆「我看我畫加拿大」小移民徵畫活動，日前落下帷幕，並評出各組別的前三名。

這次活動由加拿大中國專業人士協會等機構主辦，自六月一日推出後，受到熱烈反響，共二百幅青少年兒童參加了比賽。主辦者表示，目前已在籌備第二屆小移民徵畫活動，以回應各界的關心。

經五位評委評選，選出了三個組別的優勝者。頒獎儀式已在日前舉行。獲獎名單如下：初級組（五至八歲），最佳主題獎：宣珂；最受歡迎獎：江寵霖；最佳意境獎：肖璇。中級組（九至十二歲），最佳主題獎：劉建彤；最受歡迎獎：蔣舒越；最佳意境獎：焦龍。高級組（十三至十八歲），最佳主題獎：張岱唯；最受歡迎獎：蔡嘉昕；最佳意境獎 Yi Qing Mao。

多倫多天氣

日期	天氣	氣溫
今天(8月15日)	晴時多雲	11℃～24℃
明天(8月16日)	晴時多雲	14℃～27℃
後天(8月17日)	晴時多雲	14℃～26℃

其它城市天氣

城市	天氣	氣溫
渥太華	多雲	8－17
滿地可	晴時多雲	11－17
溫哥華	多雲	15－21
舊金山	多雲	13－21
洛杉磯	晴天	16－27
紐約	晴天	19－25
台北	多雲	28－34
北京	晴天轉陰	21－29
上海	多雲	27－30
香港	驟雨轉晴	26－31

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣
●銀行匯票●世界電匯
服務親切，顧客至上
迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

明火白粥
鮮明油器
糕點甜品
爽滑腸粉
城市廣場
MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E.
UNIT B57, MARKHAM
L3R 9V7
(905)479－1074

啟事

1. 本報所刊廣告，皆係根據客戶來稿設計，其內容未經本報查證，其真實性與否皆與本報無涉。
2. 委刊廣告者，請務必查閱次日報紙，如係本報刊出有誤，請立刻以書面通知，本報將立即更正，並免計更正首日之費用，客戶若未及時提出，本報恕不負責重刊、補刊或任何賠償。
3. 任何錯刊所導致之損失，本報責任僅限該次廣告刊登之費用，而本報因作業關係或其他失誤（因素）未予刊登者，本報將不負任何賠償責任。
4. 本報保留刊登、拒絕、移動、取消或更正任何廣告之權利。
5. 除本報獲同意刊登之轉載圖文外，凡本報刊登之作品，版權為本報所有，本報有全權刊登於本報所屬相關媒體中。

世界日報 敬啟

第5屆 台灣嘉年華

吃、喝、玩、樂外更有機會獲大獎 多倫多←→台北機票一張

世界日報 WORLD JOURNAL 大都會廣場 主辦 AIR CANADA 贊助

台灣美食大巡禮

日期
8月25, 26日
（星期六、日）
上午11時至下午6時
地點
大都會廣場
(Metro Square)
3636 Steeles Ave. E.,
Markham
(Warden/Steeles)

台灣原住民歌舞表演
由台灣專程到多倫多表演的北原山貓及泰雅薪藝術團將表演原住民傳統歌舞及雕刻示範。

幸運大抽獎
贏取
多倫多←→台北機票一張
凡剪下下列印花三個
於現場世界日報攤位
兌換抽獎券一張
投入抽獎箱
即可參加抽獎

第5屆
台灣嘉年華會
影印無效

加中經貿週閉幕 成交一億美元

國際合作部部長透露 明年一月將訪大陸

【本報多倫多訊】二〇〇一加中經貿週昨日閉幕，經貿週期間參加人數達一千二百多人，加、中雙方共簽署十四項合同和協議，成交總金額達一億美元。

加中經貿總會名譽會長何根祥表示，在四天的活動中，加、中代表就中國加入世界貿易組織、中國西部開發以及加中經貿關係前景等議題進行討論和商議，加、中雙方對加中經貿的現狀、優先領域和今後發展前景有了更深的認識。

加拿大聯邦國際合作部部長文瑪莉（Maria Minna）在閉幕式致詞表示，加中經貿週有助加拿大了解中國西部開發，了解加中兩國在經濟、社會和文化交流方面的發展。文瑪莉還透露她將於明年一月訪問中國大陸，繼續發展與中國多個合作項目。

來自中國十三個省市的一百二十多位代表參加了會議並與加方進行業務會談，會議期間共發布一百五十個項目會談，其中加方公布十多個項目，經過商談後簽訂十四個合同和協議，包括高科技、建築材料、天然氣液化工程、開發銷售藍田玉系列產品、環境保護和教育培訓等加拿大具優勢而中國又急需的技術領域，展現加、中兩國經濟結構的互補性。

二〇〇一加中經貿週的另一個重要組成部分是參與了北美最大的多倫多國際禮品展，中國參展團由二十一個企業組成，第一次以嶄新的中國館整體面貌展出中國名牌產品，為北美的進口商、批發商提供一種新的選擇。

二〇〇一加中經貿週由加中經貿總會主辦，安省出口發展署、大多倫多市貿易中心、中國國務院發展研究中心所屬國研科技文化交流中心、中國對外貿易經濟合作部所屬華鑫國際經濟貿易有限公司、中國貿促會、中國國際商會駐加拿大總代表處、士嘉堡約克區華商會等合辦。

加中經貿總會是在安省註冊的一個非牟利機構，由從事加中經貿活動的企業家、經貿團體以及各類專業人士組成。加中經貿總會的宗旨之一就是要在更高層次上，以更大的規模，促進加中兩國之間的經貿交流與合作。加中經貿總會今後將每年舉辦加中經貿週。

↓圖為二〇〇一加中經貿週主辦人士與嘉賓在閉幕晚宴合影。（喬森林攝）

勇士節檢閱遊行 中華隊整裝上陣

壓軸隊伍 18日在國家展覽場開步走 台北經文處陳東璧將抵多市預校

【本報多倫多訊】二〇〇一年國家展覽場（CNE）夏季遊藝會舉行在即，其中焦點的勇士節檢閱遊行（Warrior's Day Parade）今年歡慶八十周年，主辦單位表示，今年隊伍陣容較去年盛大，包括「中華隊」也整裝上陣。「中華隊」總領隊張建業昨（十四）日指出，屆時駐渥太華台北經濟文化代表處代表陳東璧將來多倫多預校「中華隊」。

一年一度勇士節檢閱遊行即將於八月十八日上午十時在國家展覽場登場，與會的「中華隊」隊伍將於當日上午七時半在安省中華總會館集合，緊接著於八時半在會館門前先接受陳東璧預校，再前往國家展覽場正式亮相，張建業表示，今年勇士節適逢八十周年慶，盛況可期，參加隊伍超過三十隊，一如往例，中華隊今年仍為壓軸隊伍。

張建業在面對詢問時說，陳東璧將在中華總會館門前預校，「中華隊」工作人員今年並未向主辦單位提出申請，讓陳東璧在現場可令台進行檢閱。張建業表示，去年他們曾為主持預校的駐多倫多台北經文辦事處處長陳俊賢申請進場檢閱獲准，但陳俊賢臨時因事無法出席，卻引來主辦單位的抱怨，工作人員因此決定今年不再提出申請。

在小金門服役的吳仁澤表示，這是他第二次參加「中華隊」，他是旗隊成員，與去年活動相較，今年操練時加強隊員的進行步伐，儘量依署節奏前進，並保持相等距離，只要繼續保持，他有信心拿第一。吳仁澤說，參加勇士節活動，讓他回想起當年在台灣參加雙十國慶閱兵，回味無窮，並可藉此展現軍人本色，以及保衛國家的精神。

夫妻檔馬中成、陳玉愛旅居多倫多二十多年，今年是第一次參加「勇士節」。陸軍退役的馬中成對即將上場接受檢閱非常期待，馬中成說，年屆退休還能為國家盡點心力，他感到高興，也覺得很光榮，他認為「中華隊」在操練之後，步伐整齊，表現不錯。陳玉愛則說，她第一次參加，難談心得，三次行進操練，她並不以為苦，她相信只要行動方便，任何人都可以參加。

張建業指出，今年共有六十人組隊接受檢閱，分別為旗隊十八人，隊長陸建信；軍官隊四十七人，隊長吳龍光；女生隊十三人，隊長林振秀；今年名譽總領隊為八十六歲的法玉樓、總教練是馬倫意，他則擔任總領隊。

張建業接著說，去年「中華隊」軍官隊和女生隊榮獲第二名，旗隊則名列第三，今年參加檢閱者興趣濃厚，也許年齡大，但每個人認真操練，精神飽滿，而且展現熱情，希望爭取最高榮譽，大家有信心今年可以登上冠軍寶座。

張建業表示，今年是「中華隊」第十二年參加「勇士節」檢閱遊行，他是第十年參加校閱，隊伍是由旅居本地的國府陸海空三軍退伍軍人組成，隊伍正式名稱為「中華民國都加退伍軍人代表隊」，簡稱為「中華隊」。他認為，「中華隊」在「勇士節」中扮演最佳國民外交的角色。

張建業說，今年隊伍服裝為深藍色上衣、灰色長褲，另有領帶，藍色船型帽和白色手套為配件，屆時將在加拿大國旗、青天白滿地紅的中華民國旗旗隊領軍下進場。張建業並透露，「中華隊」向國府申請的預算補助遭刪減三分之一，部份與會者還自掏腰包，以補不足，每年活動開銷包括置裝費、集訓時的餐點、茶水及檢閱當天的交通運輸，早餐供應。

張建業指出，今年「中華隊」集訓已告一段落，就待八月十八日上陣，「中華隊」之前在七月廿九日、八月五日、八月十二日在雪柏大道（Sheppard）和密德蘭街（Midland）交叉口處的一所公立學校操場進行操練，每次演練二小時。他表示，今年參與勇士節行進者，有五分之四有多年經驗，每年都有「新生」加入行列。

「勇士節」於一九二一年舉行至今，每年至少有二十多個團隊組成隊伍的上千人參與檢校，歷時約二個小時，隊伍從國家展覽場王子門入口（Princes' Gates）展開行進，並在遊樂區內行進至場中搭設的司令台。大會設有評比競賽，評審將以接受檢閱隊伍的隊形、軍容和行進步伐項目展開評分，並於事後公布表現優異的名單，給予獎勵。

→二〇〇一年勇士節檢閱遊行即將於本月十八日登場，圖為「中華隊」進行預演。（本報檔案照片）

駕車肇事逃逸 一男子落網

【本報多倫多訊】約克部警方日前逮捕涉嫌駕車肇事逃逸的二十七歲男子Jamie Mitchell歸案，並控以危險駕駛和肇事逃逸等項罪名。Mitchell涉嫌在上週六駕車撞傷一名摩托車騎士，並在案發後逃離事故現場。

被捕的涉案男子是二十七歲的Jamie Mitchell，警方是在本月十三日將其逮捕歸案，嫌犯已被關押，預定九月十二日在新市法院過堂。

警方表示，事發於八月十一日上午十一時三十分左右，交通事故調查科警員據報趕到喬治納鎮（Town of Georgina）活拜街（Woodbine St.）與教堂街（Church St.）交叉口處，在現場發現一名倒臥在路邊水溝的男子，當時，他頭部受傷，傷者稍後被送往新寧醫院急救，現仍需留院。

警方調查顯示，這名三十一歲的受害人在此之前被一部同向行駛的九五年款福特客貨兩用車從後面撞倒，在事發後，福特車上的駕車人非但沒有及時報警和了解傷者情況，反而駕車加速逃離現場，他稍後將車停放在附近，徒步逃逸。

警方還在調查這起交通事故的肇事原因，呼籲市民提供相關線索，電話為（905）895－1221，分機7703。

單車騎士慘遭撞死 警方公布線索緝兇

【本報多倫多訊】昨日上午十一點五十分，米爾頓（Milton）一名騎單車者被小車撞死，肇事司機隨後高速駕車逃離現場。

車禍發生在米爾頓德理路（Derry）以北的特緬路（Tremaine），一輛小車在撞死一名騎單車者後沿特緬路向南逃走。警方公布疑兇駕駛的小車為一輛白色或淺灰色舊車，乘客位車前窗已破，右前方車燈可能撞爛。死者為四十二歲多倫多居民。

警方呼籲知情者提供線索，警方電話：905－878－5511。

中華民國建國90週年特刊徵文

文長兩千字以內 九月卅日截稿

【本報多倫多訊】在加東地區三民主義統一中國大同盟主辦、多倫多僑團和僑界認同和支持下，「多倫多僑界慶祝中華民國建國九十週年特刊」出版委員會於八月四日在東區華埠芝蘭東街自由大廈會議室正式成立，由僑務委員、安省中華總會館主席、加東大同盟主委鄺傳志擔任主任委員，會議決定在自籌經費的原則下，出版彩色紀念特刊，以為各愛國人士永久保存。

專刊舉辦向全世界徵文活動，徵文自即日起收件，凡有關國慶、國父學說、生平、兩岸和平統一願望的大作均表歡迎，文長最好不超過兩千字，歡迎世界各地人士及有大陸背景僑胞和大陸人士賜稿，來稿以中文為限，一經評為佳作，除在專刊發表外，另致酬和贈貴重紀念品，來稿請註明真實姓名、刊用筆名、地址和聯絡電話、傳真，截稿日期九月卅日，外埠請提早付郵，收件地址：796 Gerrard St. E. Tor. On. Canada M4M1Y5，電話（416）778－1854，傳真（416）778－6340。

特刊歡迎刊登廣告，凡有興建惠刊廣告之工廠商店或廣告承辦商，請致前述電話或傳真與該會聯絡，在專刊上刊登廣告既可表達愛國之忱，更可作為永久紀念，一舉兩得。

孕婦遇色狼 下顎遭毆傷

尖叫聲嚇走淫賊 腹內胎兒平安

【本報多倫多訊】北約克一名身懷六甲的女子前日在光天化日之下遭人毆打，受害人的下顎被打至骨折。警方研判這是一起性侵犯未遂案，所幸的是這名女子腹內的胎兒平安無事，警方目前正在全力緝兇。

警方表示，案發地點位於北約克艾格林頓大街（Eglinton Ave. W.）與賈邊道（Gabian Way）交匯處附近的一個街邊花園，十三日上午九時許，一名二十三歲的獨行女子遭人侵犯，嫌犯從身後接近受害人，將其推倒在地，但遭到對方的強烈反抗。受害人的尖叫聲最終嚇走了色狼，受害人稍後被送往附近的醫院接受治療。

今日電視精選

（括弧內為各地有線電視台號）

6:40AM
粵語新聞報導—新時代電視
7:00AM
新聞匯訊—CFMT(4)
7:35AM
香港衛星新聞之早晨第一線—新時代電視
9:25AM
安樂窩—新時代電視
10:00AM
數碼攝影新科技(重)—新時代電視
11:05AM
妙手仁心(三十二集)—新時代電視
1:00PM
女人多事幹(重)—新時代電視
1:30PM
星期二檔案(重)—新時代電視
2:00PM
天涯歌女(二十集)—新時代電視
2:50PM
網上情人(日劇)(二十四集)—新時代電視
5:30PM
大城小衆—新時代電視
6:00PM
國語新聞報導—新時代電視
6:28PM
輕鬆理財九十秒—新時代電視
7:20PM
漁樂無窮—新時代電視
8:30PM
洗冤錄(二十二集)—新時代電視
9:00PM
新聞匯訊—CFMT(4)
The Triangle(電影)—TBS(49,47)
Promise the Moon(電影)—BVO(59)
9:55PM
時代雜誌—新時代電視
10:00PM
骨骼巡週展—CBC Newsworld(73)
10:25PM
全線大搜查—新時代電視
11:00PM
財經透視—新時代電視
11:30PM
粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視

市府爭取 取締違規停車執法權

【本報多倫多訊】多倫多市府停車管理局（The Toronto Parking Authority）有意從警方手中接管全市的停車執法權，並準備採行新措施來約束違規停車者在期限內繳交罰款，然警方對另成立專責單位來取締違規停車則持不同意見。多倫多的違規停車，目前絕大部分由警方管理下的專門執法隊進行取締，這些執法人員穿著制服，受多倫多警察局管理，但不屬於警方編制。他們通常的做法是開車在全市大街小巷巡查，發現有違規停車者，即開出罰單，夾在車輛擋風玻璃上。違規車主拿到罰單後，可通過郵寄支票、銀行轉帳等方式繳付罰金，也可前往幾個市府設立的指定地點繳款。

隸屬多倫多市政府的多倫多停車管理局，今年以來幾次表示有意從警方接手全部的停車執法工作。目前停車局承擔一小部分執法工作，主要處理位於居民區、非交通線上的違規停車。停車局主席安德森（Maurice Anderson）對市府負責部份的執法成果非常滿意。他表示，去年市府在居民區及非主要街道發出的停車罰單，有高達百分之八十的人按規定繳交罰款。安德森說，如果由停車局以此成功的先例管理全市所有的停車執法，一定能給市府增加收入。

多倫多市於今年春天編列二〇〇一年度日常開支預算時，開始提出接管違規停車的執法權。目前，所有多倫多市擁有的公共停車場及路邊計時停車位的收入，均上繳給市政府。除此之外，市府也把每年由違規停車者上繳的罰款，視做重要的歲入。安德森表示，從九月起，市府會繼續推動由停車局接替警方進行執法的議案，一旦成功，則可能採取新的方式，來追討罰款，增加歲入。

目前每次違規停車被取締，警方會開據十五至二十元的罰單。違規者必須在指定時日內繳納罰款，否則警方會將欠款者通知安省交通部備案。一旦有紀錄，即使有一張罰單沒有了結，車主在下一年無法更新車牌效期。停車局提出的新措施則是執法人員每次發現違規車輛，只在上面留下一個信封，希望車主主動繳款。如果車主有三次沒有繳納罰款，則會再收到一張三十元的罰單。

多倫多警政委員會主席、原市議員嘉德納（Norm Gardner）反對市府接管停車執法。他認為根本沒有必要更改現行執法方式。

《活動看板》

佛學基礎課程 探討生命意義

【本報多倫多訊】安省佛教法相學會舉辦第三屆佛學基礎課程。課程內容包括：1. 生命意義的反思，2. 佛家思想的特質，3. 三寶……佛、法、僧的建立，4. 佛家根本要義，5. 佛法的實踐，6. 佛家的理想目標。

時間：自九月八日起，逢星期六（假期除外），上午十一時至正午十二時三十分（為期約九個月）。地點：1315 Lawrence Avenue East, Unit 412, Don Mills Ontario M3A 3R3（Don Valley Pkwy／Lawrence East）（報名表請寄上述地址）。顧問：葉文意居士、黃家樹居士、李潤生居士。

報名及查詢：潘先生（416）223－1012。截止報名日期：八月卅一日。修畢課程將獲發證書。費用全免，請早報名。

書法學會會員作品 25日聯展

【本報多倫多訊】加拿大中國書法協會為了推介中華文化藝術以弘揚國粹，並對多元文化交流有所貢獻，定於八月二十五日（星期六）至八月三十一日（星期五）止為本會二〇〇一年會員作品聯展。展覽地點：北美東方藝術學院內加拿大中國書法協會，3025 Kennedy Road, Unit 9, Scarborough。展覽時間：上午十一時至下午五時。

於此同時該會希望全體會員凡有裝裱完畢之參展作品必須在八月二十三日至八月二十四日前交到北美東方藝術學院內之上述中國書法協會會址以便佈置展出。

郭小林梅花展 14日安省登場

【本報多倫多訊】安省中國美術館自八月十四日起展出來自中國河南省鄭州市的畫梅專家郭小林先生的中國畫──梅花圖（郭小林梅花大展）。展出郭小林先生以左手左腕之功力描繪出梅花之千姿百態。作品具有獨特的藝術魅力。在傳統的畫法基礎上，大膽創新，風格獨特。安省中國美術館在中區華埠比華利街一五〇號，每日上午十一時至下午五時開放，免費入場。查詢熱線電話：(416)586－9837。

HOMELIFE
METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093

城市地產
參與HOMELIFE行列，歡迎加入
請電 Winston Lee, Broker洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238

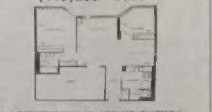
專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲**
(416)230-8826/293-5093

★KENNEDY/STEELES 25萬餘。★全磚兩層3大睡房雙車房近太古。

EDDIE WOO 胡榮耀**
(416)917-6883

▲WARDEN & STEELES 一睡房加太陽房柏文，約700呎，高層，售16萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷*
(416)293-5093

▲1 GREYSTONE WALK DR.(MIDLAND/DANFORTH) 高層向南兩睡房加家庭廳，售15萬餘。

CELIA LAM 林月鳳*
(416)293-5093

▲士嘉堡受歡迎2+1睡房光猛主人套房設施完善近學校商場交通十七萬餘。

JENNY 彭（劉太）*
(416)293-5093/417-3301

▲士嘉堡 KENNEDY/HUNTINGWOOD 十年新三千餘呎，四房，豪裝，售五十餘萬。

DAVID ONG 王大偉*
(416)609-2204/293-5093

▲KENNEDY/STEELES

RAYMOND LEUNG 梁松禎*
(416)293-5093/580-2223

▲高級 TRIDEL 柏文★1818 2千★1600呎★138 BONIS

SAIFOO LAU 劉世榜*
(416)816-9323

JOSEPH LAM 林*
(416)293-5093

JUDY NG 伍*
(416)293-5093

SERPHIN 黎太*
(416)293-5093

RICHARD WONG 黃錫棠*
(416)293-5093/992-7908

NOVA 語言複讀機 學英語好幫手

從聽開始學習 反覆播放 不需倒帶省麻煩

➡NOVA「語言複讀機」能幫助使用者快速改進英語聽說能力，受到華人市場歡迎。

【多倫多訊】最近在多市推出的新產品NOVA「語言複讀機」，剛推出數個月，便受到華人市場的歡迎，尤其是希望快速改進英語聽說能力的朋友，NOVA語言複讀機更是他們的好幫手。

NOVA語言複讀機其實是一種學習語言的小機器，它可將錄音帶放過的內容反覆播放，而不需要倒帶。正是它這一設計，比起用錄音機來學習英語，省卻了許多麻煩，不用一次次的回退帶子。當您熟悉了複讀機的各項功能後，您便容易找到一條學習英語的捷徑。

很多新移民在原居地學習英語，但到了本地才發現自己英語聽講能力不足，聽不懂廣播，看不懂電影，連與本地人交流的日常用語也有困難，這叫「啞巴英語」，只能讀書，不能說話。造成啞巴英語的原因，就是原居地的英語教育多偏重筆試而忽視口語，聽說能力；而實際上，人對語言的學習是從聽、說開始的。

有孩子的家長都有這種經驗，一個七八歲的孩子只要在學校上課幾年，就可說一口地道英語，雖說是孩子具很強的語言適應能力，但不爭的事實是，他們幾乎不是從識字開始，而是從聽及說開始學習語言。

NOVA語言複讀機正是針對這點，將英語學習從聽開始的工具。它不單可方便地將課文整段的重複播放，也可一字、一句的選擇性播放，還可跟讀錄音，與原聲進行反覆對比，實在是學習語言的好幫手。從不同途徑來的錄音，例如英語教學錄音帶、電台的新聞節目等，都可成為您學英語活生生的材料，既生活化又可將學習效率大大提高，利用複讀機學習，使事情變得更輕鬆有趣。

有興趣的朋友可直接與多倫多NOVA語言複讀機經銷商查詢，查詢電話：(416)515-1869。

德國名琴海資曼 愛思祂獲代理權

【多倫多訊】馳名世界的德國名牌鋼琴Heintzman海資曼鋼琴，最近由愛思祂琴行（Esther's Music House）獲得加拿大安省的代理權，在加拿大市場中，受到音樂界人士一致歡迎。

Heintzman海資曼鋼琴歷史悠久，早於一八四六年已在德國面世，享譽全球一百五十年。Heintzman於十九世紀中期引入加拿大，又在一九八九年進軍中國，在中加兩地都廣受樂迷讚賞，尤其在國內，更是樂界所推崇的著名鋼琴品牌。

該產品有中型及大型直豎式及三角鋼琴，典雅高貴的設計，配合雄渾圓潤的音色，加上舒適靈敏的彈奏觸感，令海資曼鋼琴到處載譽，近十年來先後獲得國際性的比賽金獎多達十一項，足證海資曼品質非凡。

其承德國的造琴技藝和傳統，揉合美洲的優雅外型設計，將兩者的長處發揮得淋漓盡致。德國鋼琴最主要的特色是音質卓越，還堅持選用獨特的造琴原料，工藝超凡，絕不妥協，因此能維持最優良的質素，使每部出廠鋼琴，都盡善盡美，海資曼的音板採用實木製作，實板製作時加工繁複，講究每一細節，加上材料儲存期長，因此成本較高，這種實板製作的鋼琴，最大優點就是音色更完美，鋼琴的價值更高。不過，擁有眾多出類拔萃優點的Heintzman鋼琴，售價卻十分相宜，令人喜出望外。

愛思祂琴行一向最重質素，由培育音樂人才，到出售鋼琴樂器，都以嚴謹見稱。這鋼琴無論聲名、品質、價值都是上上之選。

有關此鋼琴更多優點，可親臨愛思祂琴行參觀，親自試奏體會。

三間地址分別位於士嘉堡3380 Midland Avenue, Unit 16A，康山7388 Yonge Street, Unit B29，密西沙加1550 South Gateway Rd., Ste 200。查詢請電（四一六）二二九七一一八九八。

陳振中中醫 專精腎病

具有十餘年臨床經驗 深受信賴

⬅圖爲知名男性腎病專科中醫、深受中外患者信賴的陳振中中醫師攝於診所。

【多倫多訊】在多倫多，諸多中外人士愈來愈認可中醫，擁有牌照的中醫診所也愈來愈多。但專治男科腎病的中醫診所並不多見，特別是名腎病專科更不多了。

陳振中中醫係中國腎病醫學會專家委員會成員，著名腎病男科專家，廣東佛山中醫院主任醫師，中醫腎病男科專家門診主診醫生，來加拿大具有十餘年臨床經驗，深受中外患者的信賴。

陳振中中醫針灸診所主要精醫：腎虛腎虧、房事不能，勃起困難、舉而不堅、男子陽痿不育、女子帶下清稀、宮寒不孕、男子精子數目及活力不足、遺精滑精、早泄夜尿、腎虛哮喘、多汗遺尿、糖尿病性腎病、風濕性腎病、尿濁、血尿、蛋白尿、腎性眩暈、耳鳴、聽力下降、慢性腎炎、腎性水腫、尿毒症、慢性前列腺炎及腫大、腎及膀胱結石、痛風性腎病、各類性病及後期調理等。

無論患者有何種難言之隱，陳振中中醫都能藥到病除，無論何種情況所導致的性生活問題，通過陳振中中醫的諮詢、指導，都能使絕大多數男性重振雄風，不孕不育的夫婦喜出望外，家庭生活得到滿意的改善。

陳振中中醫針灸診所免費諮詢電話：（四一六）八八〇一九五五八。診所地址：657 Jane St.（At St. Clair）。

嘉麗墓園下月辦法會

九月二日請佛光山法師主持

【多倫多訊】嘉麗墓園舉行每年一度的盂蘭盆法會，此乃慎終追遠超度過往先人之法會。今年因緣殊勝，恭請佛光山法師主持法會。

超薦佛事訂於公元二〇〇一年九月二日星期日上午十時舉行，並恭請佛光山法師為大眾開示。敬請所有家屬熱忱參與。請賜電嘉麗墓園查詢：905-257-1100或416-346-0211。

張記玻璃鏡業 免費估價

各式門窗、家飾、招牌 價錢合理

【多倫多訊】張記玻璃鏡業（Tommy Glass & Mirror Company）專營玻璃門窗，噴圖磨砂玻璃及鏡，玻璃金漆招牌，鏡箱及淋浴室玻璃門，各類玻璃餐枱、茶几，裝飾玻璃箱，魚缸等。免費代客估價，代辦保險賠價，二十四小時服務，歡迎來電查詢。

張記玻璃鏡業的先進機器設備齊全，專業技師擁有資深經驗，承接工商大門間格，鋁質及塑膠門窗，住宅衣櫃鏡門，各類玻璃及鏡業大小工程。

該公司的專業設計師，為顧客設計多款玻璃及鏡裝飾，打沙噴圖，立體刻花，送禮實鏡，防風間隔，夾層保暖門窗玻璃，多種玻璃厚度磨邊，不規則玻璃磨邊等，專業設計，為顧客度身訂造。更可代客設計藝術玻璃雕刻，提供創新風格的專業概念，務求顧客的家居及商舖美輪美奐。

張記玻璃鏡業起貨快捷，辦事妥當，專業設計實用美觀，人工包料價錢合理，歡迎親臨陳列室參觀：士嘉堡63 Silver Star Boulevard, Unit #C13，查詢及二十四小時服務電話：（416）754-7530。

投資定當審慎・服務必盡忠誠

BMO Nesbitt Burns 滿銀利時證券

Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor

錢煒文
副總裁・投資顧問

416-292-8789
1-888-810-8383

AIM　佳盟投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
留覺每刊登分類廣告有點貴？
請逕電 778-0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

入籍移民翻譯專家

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國・粵・台・英語查詢電話：(416) 609-8828
e-mail: cits@istar.ca
web site: cisni-com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.
（夾 MIDLAND）

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
移民簽證、上訴服務
留學生簽證・轉學・升大學及MBA服務
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com　辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

加拿大新世紀顧問公司
NEW CENTURY CONSULTING GROUP
★特快・精辦★不成功，不收費！！！
・配偶團聚　・留學生轉移民
・擔保父母移民旅遊　・學生簽證
商業移民　技術移民　難民申請　人道上訴
公民入籍　辦回加紙　協議離婚　翻譯公證
Tel: (416)285-0929（粵國英）
E-mail: nccgroup@interlog.com
#308-2401 Eglinton Ave. E. Scarborough Ontario M1K 2M5
（Eglinton/Kennedy 地鐵站）

加中移民/王彥移民大律師
電話：(416)426-7128　北美免費：1-888-318-8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills, 教堂西側
網址：www.immigrationwebcentre.com

周紀華律師事務所・國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES
SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律 — 國粵語服務 初步諮詢免費
電話：(905)305-9839

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818　寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台或印尼語交談）
・生意轉讓　・房地產買賣
・移民申請　・分居及離婚
・入籍回加　・經濟擔保書
・公司註冊　・授權書遺囑
總行：4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7
TEL: (416)293-3392　FAX: (416)293-8660
密市分行：1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G
TEL: (905)206-1203　FAX: (905)206-1204

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65 歲以上免費
TEL: (416)321-0367　FAX(416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

道然法律事務所
加拿大律師協會會員・中國高級律師
法律服務範圍
房東租客　民事訴訟　離婚改名　刑事洗底
移民難民　入籍返加　留學商訪　多種簽証
公司商業　各類合同　遺囑遺產　法律文件
兩大法系・全面服務
加拿大法律・國際私法・中國法律
4002 Sheppard Ave. (by Kennedy) Suite 215E, Toronto
Tel: (416)299-0123 or (416)886-0638
特辦：取消條件

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER-AT-LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416-815-1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416-778-0329
免費查詢熱線，國、粵、英 416-930-9328

◀華文教育會議主辦單位代表朱婉瑤（左）頒發紀念牌給中國國務院僑辦副主任趙陽（右）。

▲河南同鄉會日前經理事會研究決定，聘請劉海波任名譽會長，圖爲（右起）會長成生林、劉海波和副會長曹俊生在頒發儀式中合影。

▼中國大陸移民互助會日前舉行郊遊聯誼活動。

▲華文教育會議展開，社區各界共襄盛舉。

▲二〇〇一年加拿大華文教育會議開幕，中國駐加拿大大使梅平發言祝賀。

▶安省心臟及中風基金會華人分會爲籌募製作國語版心臟病和中風保健教育錄影帶日前在多倫多中區華埠設攤勸募，圖(左)爲與會義工陸郎毅和醫學保健講座主講人蔡思汗(右)醫師現場合照。

▲「二〇〇一加港星輝耀頤康」記者會中來賓相見歡。

◀加拿大華文教育會議揭幕式中，與會社區代表合照。

▲多倫多丹佛街舉行的希臘美食節圓滿閉幕，圖爲華人業者也積極參與。

▼今年加拿大國際舞蹈節「Fringe Feesvtial of Independent Dance Artists」，劉綱萍以新編舞蹈「佛」參展，圖爲舞碼中代表佛的舞者陳佑文。

▶「二〇〇一加港星輝耀頤康」即將登場，頤康中心主席王裕佳（左二）和來賓在一起。

▶今年在全加拿大舞蹈比賽中獲得最高榮譽（Elite Gold）獎項的「黃河」，在懷爾遜大學劇院演出時，贏得掌聲。